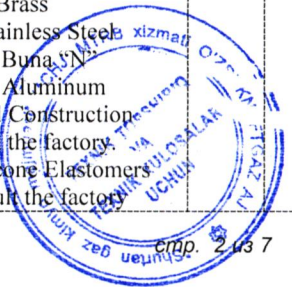




<p>ТЕХНИК TOPSHIRIQ “ShGKM” MChJ ehtiyojlariga berkituvchi klapanlarga Pnevmatik relelar yoki ularga texnik jihatdan teng bo'lgan analoglarini sotib olish uchun</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Пневматических реле для отсекаателей или их технически эквивалентных аналогов для нужд ООО «Шурганский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of Pneumatic relays for shutoff valve or their technically equivalent analogues for the needs of LLC “SGCC”</p>
--	---	--

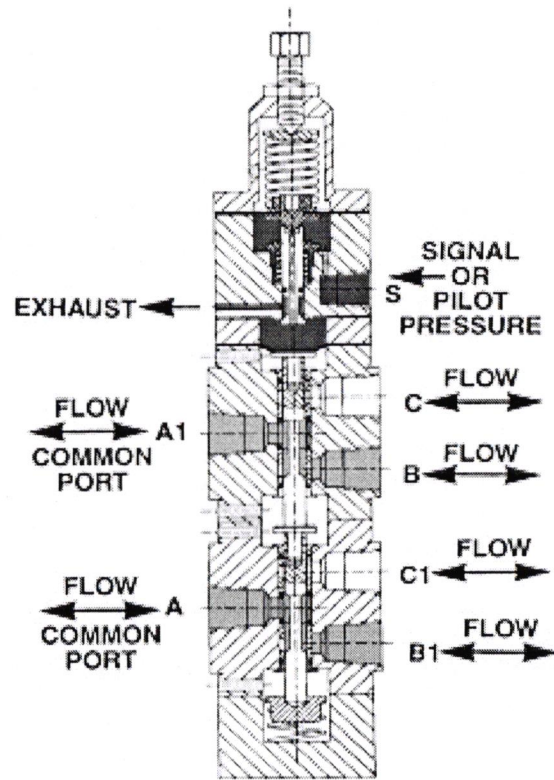
1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Pnevmatik relelar	Пневматическое реле	Pneumatic relays
1.2 Xarid qiliash uchun asos	1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Asos: NO'A va A sexining 2024 yil uchun yillik buyurtmasi	Основа: Годовая заявка цеха КИП и А на 2024 год	Basis: I&A shop annual application for 2024
1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства товара)	1.3 Information about novelty (year of production of goods)
Yetkazib berilgan mahsulotlar etkazib berish yilida yoki undan oldingi yilda ishlab chiqarilishi va yangi, ilgari ishlatilmagan bo'lishi kerak.	Поставляемая продукция должна быть произведена в год поставки или в предшествующий ему год и должна быть новой, ранее не использованной.	The supplied products must be manufactured in the year of delivery or the year preceding it and must be new, not previously used.
1.4 TIF TN kodi va agar mavjud bo'lsa, boshqa xalqaro kodlar	1.4 Код ТН ВЭД и другие международные коды при применимости	1.4 HS code and other international codes when applicable.
Tovar ishlab chiqaruvchisi TIF TN kodini yoki boshqa xalqaro kodlarni taqdim etishi shart.	Изготовитель товара должен предоставить код ТН ВЭД или другие международные коды.	The manufacturer of the goods shall provide the HS code or other international codes.
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Ta'minot bosimi ma'lum bir nuqtadan pastga tushganda ma'lum bir klapan / aktuator harakati talab qilinadigan boshqaruv tizimlari uchun mo'ljallangan bosim sezuvchi o'chirish klapanlari.	Отключающие клапаны, чувствительные к давлению, предназначенные для систем управления, где требуется определенное действие клапана/привода, когда давление подачи падает ниже определенной точки.	Pressure sensing Trip valves designed for control systems where a specific valve/actuator action is required when the supply pressure falls below a certain point.
3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHID	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
<ul style="list-style-type: none"> - havoning nisbiy namligi 95% dan oshmasligi kerak; - atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha; - atrof-muhit harorati -27 dan +65 ° C gacha; - Himoya darajasi IP67; 	<ul style="list-style-type: none"> - относительная влажность воздуха не более 95 %; - атмосферное давление от 96 до 106,7 kPa; - температура окружающей среды от -27 до +65°С; - Степень защиты IP67; 	<ul style="list-style-type: none"> - relative air humidity: not more than 95 %; - atmospheric pressure: from 96 to 106.7 kPa; - ambient temperature: from -27 to +65°С - Protection grade IP67;
4. TEXNIK TALABLAR	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS

4.1 Asosiy texnik talablar				4.1 Основные технические требования				4.1 Basic technical requirements			
<p>Texnik va tijorat taklifida Yetkazib beruvchi tovar belgisini, modelini, ishlab chiqaruvchining nomlarini ko'rsatishi va tovarning to'liq texnik tavsiflari va chizmalari ko'rsatilgan texnik pasportni taqdim etishi shart.</p> <p>Agar ushbu talab bajarilmasa, Buyurtmachi taklifning texnik qismini ko'rib chiqishni rad etishga yoki tovarning mijozning talablariga muvofiq emasligi to'g'risida xulosa chiqarishga haqli.</p>				<p>Поставщик должен указать марку, модель и названия производителя и предоставить технический паспорт с полными техническими характеристиками и чертежами товара.</p> <p>При неисполнении данного требования, Заказчик имеет право отказаться от рассмотрения технической части предложения или выдать заключение о несоответствии товара требованиям заказчика.</p>				<p>In the technical and commercial proposal, the Supplier must indicate the brand, model, manufacturer's names and provide a technical passport with full technical characteristics and drawings of the goods.</p> <p>If this requirement is not met, the Customer has the right to refuse to consider the technical part of the proposal or issue a conclusion on the non-compliance of the goods with the customer's requirements.</p>			
Mahsulot nomi	Qisqacha xususiyatlar va qushmcha jihozlar	O'lchov birligi	Miq-dori	Название продукта	Краткая характеристика и комплектация оборудования	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Brief description and complete set of equipment	Unit	Qty
Pnevmatik reli	<p>O'rnatish bosimi: 25-85 PSI (172-586 kPa) Kalapan releni maksimal bosimi: 150 PSI (1034 kPa) Signal portining maksimal bosimi: 100 PSI (690 kPa) Kalapan releni porti diametri: 3/16" (4,76 mm) (CV 0,38) Maks. pilot havo iste'moli: 3.1 SCFH (1,5 l/min) "A" dan "B" rejimida ishlaganda Atrof-muhit harorati oralig'i: 0°F + 150°F (-18°C + 66°C) Ulanishlar: Sensor porti: 1/8 "NPT Boshqalar: 1/4 "NPT Ta'minot bosimi (pilot) kamida 20% bo'lishi kerak belgilangan bosimdan yuqori Eksperimental qism: */* Korpus: alyuminiy Ichki valf: 3/16" (Cv 0,38) Tarmoqli kamon: po'lat Diafragma: "N" Valf qismi: */* * Tana: guruch Spool: 303 zanglamaydigan po'lat Diafragma: "N" Pastki qopqoq: alyuminiy</p>	dona	3	Пневматик рели	<p>Установочное давление: 25-85 PSI (172-586 kPa) Максимальное давление релейного клапана: 150 PSI (1034 kPa) Максимальное давление сигнального порта: 100 PSI (690 kPa) Диаметр порта релейного клапана: 3/16 "(4,76 мм) (Cv 0,38) Макс. Потребление пилотного воздуха: 3.1 SCFH (1,5 л/мин) при работе в режиме от «А» до «Б» Диапазон температур окружающей среды: 0°F + 150°F (-18°C + 66°C) Соединения: Чувствительный порт: 1/8" NPT Все остальные: 1/4" NPT Давление подачи (пилотной) должно быть не менее 20% выше установленного давления Экспериментальная секция: */* Корпус: Алюминий Внутренний клапан: 3/16 "(Cv 0,38) Пружина диапазона: сталь Diafragma: Буна "N" Секция клапана: */* * Корпус: Латунь</p>	шт	3	Pneumatic relay	<p>Set Pressure: 25 to 85 PSI (172 to 586 kPa) Maximum Relay Valve Pressure: 150 PSI (1034 kPa) Maximum Signal Port Pressure: 100 PSI (690 kPa) Relay Valve Port Diameter: 3/16" (4.76 mm) (Cv 0.38) Max. Pilot Air Consumption: 3.1 SCFH (1.5 lpm) when operating in "A" to "B" circuit mode Ambient Temperature Range: 0°F to +150°F (-18°C to +66°C) Connections: Sensing Port: 1/8" NPT All Others: 1/4" NPT Supply (Pilot) pressure must be at least 20% greater than set pressure Pilot Section: */* Body and Bonnet: Aluminum Inner Valve: 3/16" (Cv 0.38) Range Spring: Steel Diaphragm: Buna "N" Valve Section: */* * Body: Brass Spool: 303 Stainless Steel Diaphragm: Buna "N" Bottom Cap: Aluminum * Stainless Steel Construction available, consult the factory. ** Viton and Silicone Elastomers available, consult the factory.</p>	pcs	3



* Zanglamaydigan po'latdan yasalgan konstruktsiya mavjud, zavod bilan maslahatlashing.
 ** Viton va silikon elastomerlar mavjud, zavod bilan maslahatlashing

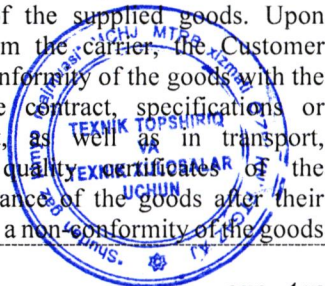
Золотник: 303 Нержавеющая сталь
 Диафрагма: Буна «N»
 Нижняя крышка: алюминий
 * Конструкция из нержавеющей стали доступна, проконсультируйтесь на заводе.
 ** Витон и силиконовые эластомеры доступны, проконсультируйтесь на заводе



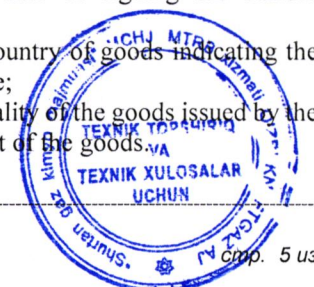
GVB12



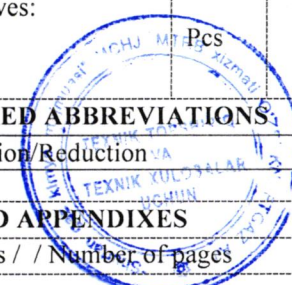
<p>4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar</p>	<p>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</p>	<p>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</p>
<p>Atrof-muhit sharoitida ishlaganda o'zgarishligi kerak: harorat -27 dan +65 °C gacha, namlik 10% dan 95% gacha</p>	<p>Не должны изменяться, при работе в условиях окружающей среды: температура от -27 до +65°C, влажность от 10% до 95%</p>	<p>Should not change when working in ambient conditions: temperature from -27 to + 65 °C, humidity from 10% to 95%</p>
<p>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</p>
<p>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</p>	<p>5.1 Порядок сдачи и приемки</p>	<p>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</p>
<p>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladilar. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatleri va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить</p>	<p>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods</p>


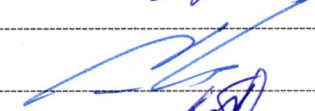


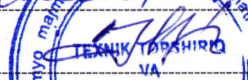
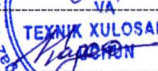


<p>tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>
<p>Yetkazib beruvchi mahsulotning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart:</p> <ul style="list-style-type: none"> -GOST va xavfsizlik talablariga muvofiqligi to'g'risidagi sertifikatlar (deklaratsiyalar); - ishlab chiqaruvchilarni ko'rsatgan holda uskunaning asosiy tarkibiy qismlarining spetsifikatsiyasi, shuningdek ularga muvofiqlik sertifikatlarini ilova qilish; -Rus va ingliz tillarida o'rnatish, ishga tushirish va foydalanish uchun hujjatlar; Barcha etkazib beriladigan asbob-uskunalar kirish nazoratidan o'tkaziladi, jihozlar omborga kelib tushgandan so'ng ishtirokchi vakili. Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak: - tovarning muvofiqlik sertifikatini taqdim etish zarur; - miqdori, tovar birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining schyot-fakturasini (schyot-fakturasini); - qabul qiluvchining nomiga berilgan jo'natma qog'ozi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi; - hisobvaraqa-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - qadoqlash varaqasi, ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan tovarlarning sifat sertifikati, tovarning xavfsizlik ma'lumotlar varagi'i. 	<p>Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Сертификаты (декларации) соответствия требованиям ГОСТ и безопасности; -Спецификация основных комплектующих оборудования с указанием производителей, а также приложением сертификатов соответствия на них; -Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском и английском языках; Все поставляемое оборудование проходит входной контроль, с представителем участника при получении оборудования на склад. <p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> -необходимо предоставить сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист, сертификат о качестве товара, выписанного производителем, паспорт безопасности товара. 	<p>The supplier is obliged to provide the following documents confirming the conformity of the products to the established requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Certificates (declarations) of compliance with the requirements of GOST and safety; - Specification of the main components of the equipment, indicating the manufacturers, as well as attaching certificates of conformity to them; -Documentation for installation, commissioning and operation in Russian and English; All supplied equipment undergoes incoming control, with the representative of the participant upon receipt of the equipment to the warehouse. The product must be accompanied by the following documentation: - it is necessary to provide a certificate of conformity of the goods; - an invoice (invoice) of the Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price of the goods and the total amount; - waybill issued in the name of the consignee, the name of the Customer, the number and date of signing the current contract; - certificate of origin of the country of goods indicating the number and date of the invoice; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer, safety data sheet of the goods.



6. TRANSPORT QILISH TALABLARI				6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ				6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS			
Yuklarni transport vositalarida tashish xalqaro standartlar va har bir mahsulotni tashish qoidalariga muvofiq amalga oshirilishi kerak.				Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.				Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.			
7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR				7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ				7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES			
Tovarlarni saqlashning kafolat muddati, saqlash talablariga rioya qilgan holda, xaridorga tovar etkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak.				Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю, при условии соблюдения требований к хранению				The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer, subject to the storage requirements			
8. EKOLOGIK VA SANITARIYA TALABLARI				8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ				8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS			
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).				Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).				The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).			
9. XAVFSIZLIK TALABLARI				9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ				9. SAFETY REQUIREMENTS			
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.				Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.				The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.			
10. MIQDOR TALABLARI				10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ				10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY			
Quyidagilar yoki ularga texnik jihatdan teng bo'lgan analoglari taklif qilinishi mumkin.				Могут быть предложены следующие или их технически эквивалентные аналоги.				The following or their technically equivalent analogs can be offered.			
№	MTR nomi/MTR uchun talablar	O'l. Bir.	Soni	№	Наименование МТР/Требования к МТР	Ед. изм.	Кол -во	№	Name of goods/Requirements for the goods	Unit	Qty
1	O'chirish klapanlari uchun ta'mirlash to'plamlari: tye: 377, P.n: R377X000012	dona	3	1	Рем. Комплекты для Отключающих клапанов: Tye: 377, P.n: R377X000012	Шт	3	1	Repair Kits for Trip valves: Tye: 377, P.n: R377X000012	Pcs	3
11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI				11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ				11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS			
№	Qisqartmalar /Qisqartmalar ma'nosi			Расшифровка сокращения / Сокращение				Explanation of the abbreviation/Reduction			
1.											
12. ILOVALAR RO'YXATI				12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ				12. ATTACHED APPENDIXES			
№	Ilovalar nomi / Sahifalar soni			Наименование приложения /Количество страниц				Name of appendixes / / Number of pages			
1.											



Tayyorladi / Разработчик / Developed by:		З. Кайнаров Z. Kaynarov
Kelishilgan / Согласовано / Agreed		
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i / Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью / Deputy Chief Engineer-Head of RMS:		Т. Диёров T. Diyorov
Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:		О. Ачилов O. Achilov
NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:		З. Жалилов Z. Jalilov
NO'A va A sexi uchastka boshlig'i / Начальник участка цеха КИП и А / Supervising foreman of the Instrumentation Department:		Н. Шодиев N. Shodiyev
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМП / Engineer of The Material and technical resource management service:		С. Кадиров S. Kodirov

